

Guía de seguridad para cilindros de propano portátiles

▶ Qué hacer si sospecha que hay una fuga

▶ Seguridad de los cilindros de propano

▶ Transporte de cilindros

▶ Almacenamiento
de cilindros

▶ Comprobación
de fugas



Lea y siga las instrucciones de seguridad de este folleto para reducir el riesgo de incendio, explosión y lesiones graves o mortales.

Comparta esta información con otros usuarios de cilindros.

Guarde este folleto o acceda a él en cualquier momento en propane.com/small-cylinders-safety.



Aunque se añada olor, es posible que no perciba el olor del propano que se escapa de un cilindro. *Por ejemplo, si:*

El olor del propano no llega a su nariz.

- El olor del propano puede estar presente en una zona donde no hay personas.
- Dado que el propano es más pesado que el aire, puede estacionarse cerca del suelo.
- El flujo de aire puede desplazar o dispersar el olor del propano.

0

Su capacidad para percibir el olor está reducida.

Las razones pueden ser las siguientes:

- Resfriado, alergias, congestión sinusal u otra afección médica.
- Consumo de tabaco, alcohol o drogas.
- Edad avanzada.
- Estar dormido.
- "Fatiga olfativa". Esto puede ocurrir cuando el olor a propano está presente durante un período de tiempo y su nariz "se cansa" y ya no lo huele.
- La presencia de otros olores fuertes, como el humo del tabaco, los olores de la cocina o los olores a humedad o moho, que enmascaran el olor a propano.

0

El propano ha perdido su olor.

El olor que se añade al propano a veces puede ser absorbido por sustancias como la tierra, el agua o el óxido, lo que dificulta su detección ("pérdida de olor").



NO REPARE NI MODIFIQUE

NUNCA repare ni modifique los cilindros o aparatos de propano. Cambie el cilindro o comuníquese con su distribuidor de propano o con un profesional cualificado para que le preste asistencia.



CILINDROS DAÑADOS O NO DESEADOS

NUNCA utilice un cilindro dañado o que haya estado expuesto al fuego.



Deseche los cilindros dañados o que no desee de forma adecuada. Nunca tire un cilindro de propano a la basura. Compruebe si existen programas municipales para la eliminación de cilindros en su zona o póngase en contacto con su distribuidor de propano para obtener orientación.



DISPOSITIVO DE PREVENCIÓN DE SOBRELLENADO (OPD) OBLIGATORIO

Utilice únicamente cilindros con un dispositivo de prevención de sobrellenado (Overfill Prevention Device, OPD). Un OPD es un dispositivo de seguridad exigido por la ley. La mayoría de los cilindros con un OPD tienen un volante triangular especial con las letras "OPD" en él.

Si su cilindro no tiene un OPD o no está seguro, no lo utilice. Llévelo a un distribuidor de propano y cámbielo por un cilindro con un OPD, o compre un cilindro nuevo.

Si sospecha que hay una fuga en el cilindro:

Los signos de una fuga en el cilindro pueden incluir olor a propano, silbido de gas, nube visible de propano o llamas en el cilindro.

SI HAY SIGNOS DE FUGA:



No fume, no vapee ni encienda llamas.



Si no hay llamas ni nubes visibles de propano en el cilindro, **cierre la válvula del cilindro** (gire la válvula en sentido horario).



Salga del área y llame al 911 o al departamento de bomberos.



Antes de volver a utilizar el cilindro y el aparato, haga que los revise un profesional cualificado.



OLOR A PROPANO:

Se añade un olor característico al propano para alertar a las personas de una fuga. Asegúrese de que todos los miembros de su hogar sepan cómo huele el propano. Si no sabe cómo huele el propano, pida más información a su proveedor o distribuidor de propano. *(Para cilindros de intercambio, consulte la etiqueta del cilindro o la jaula de intercambio para obtener información de contacto).*



Seguridad de los cilindros de propano

MANTÉNGALOS ALEJADOS DE FUENTES DE IGNICIÓN (como fumar/vapear, chispas, llamas) mientras manipula o transporta cilindros.



MANTENGA LOS CILINDROS EN POSICIÓN VERTICAL.

Asegúrese de que no se caigan, se desplacen ni rueden.



MANTENGA LA VÁLVULA CERRADA:

- cuando el aparato no esté en uso.
- cuando no esté conectado a un aparato.



Transporte de cilindros

NUNCA TRANSPORTE UN CILINDRO CON FUGAS.

SUJETE LOS CILINDROS EN POSICIÓN VERTICAL.

Asegúrese de que no se desplacen ni rueden. Evite transportarlos en el área de pasajeros. Si es posible, sujételos en:



NO DEJE LOS CILINDROS EN SU VEHÍCULO.

Conduzca directamente a su destino y retire inmediatamente los cilindros de su vehículo. No deje los cilindros dentro del vehículo ni en el maletero.

La válvula de alivio de presión (si el vehículo estacionado se calienta demasiado) o una fuga podrían liberar propano, llenando el espacio cerrado con gas inflamable.



FORMAS DE ASEGURAR UN CILINDRO:

- Correas/sujeciones
- Estabilizador de cilindros de propano
- Caja de cartón, caja de leche

¿CUÁNTO PROPANO PUEDO TRANSPORTAR?

Límites legales en EE. UU. para vehículos de carrocería cerrada:

- No más de cuatro (4) cilindros de 20 libras.
- No se permiten cilindros con una capacidad superior a 45 libras.
- No más de 90 libras de peso total de propano.

Límites legales en EE. UU. para una caja de carga abierta:

- No más de 1001 libras de peso total de propano y contenedor.

También puede haber restricciones estatales o locales; solicite más información a su distribuidor de propano.

Almacenamiento de cilindros

NUNCA UTILICE NI ALMACENE EN UN ÁREA CERRADA, como un sótano, garaje, cobertizo o tienda de campaña. Incluso un cilindro “vacío” puede contener suficiente propano como para ser peligroso.



MANTENGA LOS CILINDROS EN EL EXTERIOR y alejados de fuentes de ignición y objetos que generen calor.

- El cilindro está diseñado para mantenerse en el exterior en cualquier condición climática, incluso bajo el sol intenso del verano.
- El calor adicional (por ejemplo, de un aparato de calefacción o un fuego) puede provocar que se acumule presión dentro del cilindro. Si esto ocurre, el dispositivo de alivio de presión podría liberar propano.
- El propano liberado o que se escapa puede inflamarse o acumularse en un área cerrada.



MANTENGA LOS CILINDROS DE REPUESTO ALEJADOS DE LOS APARATOS DE PROPANO.

No coloque un cilindro de propano de repuesto (es decir, un cilindro que no esté conectado al aparato) debajo o cerca de una parrilla u otro aparato de propano.



¿SABÍAS QUE...?



¿Alguna vez ha utilizado una lata de aire comprimido, laca para el cabello o pintura en aerosol y ha notado que la lata se enfría?

Del mismo modo, el propano se almacena en estado líquido, pero pasa de líquido a gaseoso al salir del cilindro. Esto hace que el propano restante en el tanque se enfríe. Por lo tanto, incluso cuando la parrilla se calienta, el cilindro se enfría.

Esto también significa que si el propano líquido que se escapa entra en contacto con la piel, puede producirse congelación.

Prueba de fugas de propano

Es importante inspeccionar si hay fugas. Hágalo antes de utilizar el cilindro de propano y el aparato por primera vez cada temporada, así como cada vez que conecte un cilindro y un aparato. Esto se puede hacer con una simple prueba de "burbujas" (escanee el código QR a continuación para ver el video):



- 1 Aplique una solución detectora de fugas o agua jabonosa espesa en toda la zona de la válvula y el punto de conexión.
- 2 Abra lentamente la válvula del cilindro y observe si hay burbujas.
- 3 Si aparecen burbujas, cierre la válvula del cilindro, apriete la conexión y repita el proceso. Si siguen apareciendo burbujas, cierre la válvula del cilindro y llame inmediatamente a su distribuidor de propano.



¡VIDEO DISPONIBLE!

Escanee el código QR con la cámara de su teléfono móvil.

propane.com/small-cylinders-safety





Para obtener más información sobre la seguridad del propano,

escanee el código QR con la cámara de su teléfono móvil.

propane.com/safety



 **Propane Education & Research Council**

©2025 Propane Education & Research Council | PRC-101044SD